## **МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение в

**УНИВЕРСИТЕ** 

Документ подписан усиленной квалифицированной электронной подписью

Серийный номер сертификата

01 d8 2e c9 79 45 52 40 00 0a 3e f8 00 06 00 02 Выдан Чупандиной Е.Е., первый проректор -

проректор по учебной работе ФГБОУ ВО ВГУ

Действителен: с 03.03.2022 по 03.03.2023

План одобрен Ученым советом факультета

УЧЕБНЫЙ ПЛА

!vпандин

Іный

Протокол № 8 от 02.03.2022

по программе специалитета

45.05.01

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность

Перевод и переводоведение. Французский и английский языки

(профиль):

Кафедра: 0703 французской филологии Факультет: романо-германской филологии

Квалификация: лингвист-переводчик

Год начала подготовки (по учебному плану)

2022

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 5л

Образовательный стандарт (ФГОС)

№ 989 от 12.08.2020

Код	Области профессиональной деятельности и	(или) сферы профессиональной деяі	пельности. Профессиональные стандарты
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО		
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА		
Основной	Типы задач профессиональной деятельности	СОГЛАСОВАНО	Электронная копия учебного плана верна.
+	переводческий		Начальник учебно-методического
-	аналитический	Начальник УМУ	Travalibrity yeedho-werodureckoro

Декан

Л.И. Колесникова

## Календарный учебный график

110310	T			1	1			1	_							-																	_	т —				_			_								
Mec	(	Сентяб	брь	2	(	Октяб	рь	7		Но	ябрь			• •	абрь		4	Я	нвары	ь	1	Ф	еврал	ПЬ	1		Ma			2	Αп	рель	m		M	ай			Июн	НЬ		n	Ин	оль	Ι,	7	Δ	ВГУС	Ē
Числа		8 - 14	15 - 21 22 - 28	29 -	6 - 12		20 - 26	27 -	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 -	5 - 11	12 - 18	19 - 25	- 92	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 -	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 29	30 -	6 - 12	13 - 19 20 - 26	27 -	4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7		15 - 21	22 - 28	- 67 6 - 17	77 0	13 - 19	, ,	27 -	3	17 -	24 - 31
Нед	1	2	3 4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33 34	35	36	37	38	39	40	41	42	43 4	14 4	5 4	16 47	7 4	48	49 5	0 5	1 52
I									*								* * *	*	Э	Э	К	K K K	i		*	*							*	*						Э Э Э	Э :	ЭН	(	КК	<	К	К	(	КК
II									*								* * *	* * *	Э	Э	К	K K K	•		*	*							*	*					*	Э Э Э	Э :	Э ŀ	(	КК	<	К	К	( H	КК
III									*								* * * *	* * *	Э	Э	К	K K			*	*							*	*					*	Э Э Э Э Э	Э	K K					К		КК
IV									*								* *	* * * 3	Э	Э Э Э К К	К	у	у	у	*	у *							*	*					* Э	Э		9 9 6 K K	(	КК	<	К	К	( k	КК
V									*								Э Э *	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	K	П	П	П	П	П	*	*						<u>Э</u>	Э Э Э	Пд	Пд	Пд	Пд	ПД ПД ПД ПД	Д Д * Д	Д	Д	Д	(	КК	<	К	K	( H	К

## Сводные данные

			Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Курс 5		Итого
	<u> </u>		Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8	Всего	Сем. 9	Сем. А	Всего	ИПОГО
	Теоретическое обучение и практики	17 5/6	17 5/6	35 4/6	17 4/6	17 5/6	35 3/6	17 4/6	17 5/6	35 3/6	17 2/6	14	31 2/6	17	8	25	163
Э	Экзаменационные сессии		2 4/6	4 4/6	2	2 4/6	4 4/6	2	2 2/6	4 2/6	2	2 4/6	4 4/6	1 2/6	2	3 2/6	21 4/6
У	_											4	4				4
П	Производственная практика														4 4/6	4 4/6	4 4/6
Пд	Преддипломная практика														4	4	4
Д	Д Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы														4	4	4
К	Продолжительность каникул	11 дн	56 дн	67 дн	11 дн	56 дн	67 дн	10 дн	60 дн	70 дн	10 дн	60 дн	70 дн	6 дн	56 дн	62 дн	336 дн
*	Непабочие празликциие лик (не включая		5 дн	12 дн	8 дн	5 дн	13 дн	8 дн	5 дн	13 дн	8 дн	5 дн	13 дн	8 дн	5 дн	13 дн	64 дн
Прод			207 дн	365 дн	158 дн	207 дн	365 дн	157 дн	208 дн	365 дн	154 дн	211 дн	365 дн	143 дн	222 дн	365 дн	1825 дн
Висон	косный год		False														
Студе	ентов																

Групп			

			Форе	на контроля	2.0.		Vinc	ого акад часов	_	Ce	местр 1	Kypc 1	Самасто 2			Семесто 3		Kypc 2	Семесто 4			Семесто 5	Курс 3		амасто 6			Семестр 7		Kypc 4	Сенестр 8			Семесто 9	- 1	Kypc 5	Cenecto A	
Считать в плане	Индекс	Наименование	310a 3a4	er Saver c KP	Экспер Тное Факт	Yacoe 3vcnep e a.e. Thos	p No Ko	онт. об.	Kont Пр. pons nogror	.е. Лек Лаб	i Np CP	Конт з.е.	Лек Лаб Пр	OP Kow	T a.e. Nex	Лаб Пр	CP Kon	er a.e. Nex	Лаб Пр	OP Kont posts	э.е. Лек Л	a6 Np CP	Kowr ports 3.0.	Лек Лаб	Πρ OP	СР пр. Конт подгот ропь	э.е. Лек	Лаб Пр	СР Конт	з.е. Лек Л	a6 Np OP	СР пр. Конт подгот роль	а.е. Лек Л	la6 Np d	СР Конт	2.e. Nex 1	Na6 Np	OP CP np. Kowr nogror pons
Блок 1.Ди Обязатель	циплины (	нодули)			273 273 203 203	10156	5 10156 51	160 3844	1152 29	9.5 142 9.5 142	430 382	108 30.5	152 34 38 152 34 33	6 448 144	1 29 34	558	410 108	8 31 102 8 31 102	488	448 144	29.5 84 6	8 420 448	108 28.5 108 20	102 170		108		272 236	414 108	24.5 28 1		144		36 408 3 238 1			160 2	200 108
+ 6	.0.01	Философия	4		4 4	36 144	144	68 40	36	9.3 142	430 382	106 30.3	132 34 33	8 430 144	20 34	4/6	316 100	4 34		40 36	23.3 84	330 310	108 20	102	2/2 236	100	17.3 32	34 236	230 72	12.3	230 140	1 72	12.3	238 1	190 /2		+	-
+ 5		История (история России, всеобщая история)	1				164					36																									11	
+ 6		Теория и практика делового общения Проектный менедимент		1 3			108			3 16	34 58			+	2	24	38																				++	
+ 6	.0.05	Современные теории и технологии развития		1			72			2 34	38			+ +	+-+-																						+	-
+ 5 + 5	.0.06	личности Физическая культура и спорт			2 2	36 72	72	66 6		2 8	58 6																											
+ 6		Безопасность жизнедеятельности  Экономика и финансовая грамотность	1	2	2 2	36 72 36 72	72 :	32 40 50 22		2 16	16 40		34 16	5 22														<del> </del>									++	+
+ 6		Правовые и организационные основы	2			36 72		16 56				2	16	56																							$\neg$	
+ 6		противодействия коррупции Введение в науку о жанке	2							4	68 40	4 36 4	34 3	4 40 36																							+-	-
+ 6	.0.11	Лексико-граничатический практикум	124 1234	3	4 4 15 15 40 40	36 540 36 1440	540 2	272 160	108	4 9.5	68 40 204 102		68	8 40 36 14 138 36	3	68	40 120 36	4 10		40 36 120 36																		
+ 6	.0.12	Практический курс французского языка Инструменты искусственного интеллекта для акалила языка и тектта	1234		2 2	36 72	72	34 38	244 9	9.5	204 102	36 10.5		38	10	204	120 30	5 10	254	120 36																	+	-
+ 6	.0.14	Введение в специальность	2		2 2	36 72	72	34 38				2	34	38																								
+ 5	.0.15	Теория перевода Практический курс английского языка	3 356		4 4 24 24	36 144 36 964	164 F	68 40 642 31.4	36	+	+	H = H		++	4 34		40 36 80 36		980	114	55	102 60	36 5.5		102 60	36					++	++	+	+	$+$ $\pm$ $\pm$	+	+	+H
+ B	.0.17	Лексикополия	4		4 4	36 144	144	50 58	36							-36	30 30	4 34	16	58 36	-				80	36											$\pm \pm$	
+ 6	.0.18	Регионоведение франкованчных стран Теория межкультурной коммуникации	5 4		7 7	36 252 36 144	252 1 164	118 98 68 40	36	+ T	$+\mathbb{T}$	$\Box$	-	$+ \mp$	$+$ $\overline{-}$	$+\Gamma$	ŀΕ	3 34	16	58	4 34		36 4	34	34 40	36	$\vdash \sqcap$		-	$\Box$	$+ \mp$	$+\Box$	$+$ $\mp$	$+ \mp$	$+\Box$	$+ \mp$	$+ \mp$	$+\square$
+ 6	.0.20	Теория диокров и текста Практикум по культуре речевого общения на		5	2 2	36 72	72	32 40														16 40															##	二口
+ 6		Практисум по муньтуре речевого общения на флашкосили языке. Практисум по муньтуре речевого общения на английском языке.		7	29 29			_		+	+	$\sqcup \sqcup \sqcup$	+	+	+	$\vdash \vdash$		+		$\vdash\vdash$	6	136 80	6.5	$\perp \perp$	136 62	36	4.5	102	60	5.5	112 50 84 60		6.5	136	_	++	++	+
+ 6	.0.22	английском языке Теоретическая грамматика	89 5	7	15 15	36 540 36 144	540 Z	50 58	36	+	+			+	+ + -		$\vdash$		-		4 34	16 58	36	- 1	-		4	84	60	3	84 60	36		102	/0 30	++	++	+
+ 6	.0.24	Основы научного изложения и реферирования	5	5																	2	34 38																
+ 5 + 5	.0.25	История французского языка Спилистика	7	6	2 2 2 2 3 3	36 72 36 108	72 108	34 38 32 40	36	+	+			+	+ + -		$\vdash$		-		+		2	34	38		3 16	16	40 36		+		+		$\rightarrow$	++	++	+
+ 6	.0.27	Регионоведение стран английского языка	6		2 2	36 72	72	34 38															2	34	38													
+ 6	.0.20	Информационно-коммуникационные технологии в пелеволе		7	2 2	36 72	72	34 38																			2	34	38									
+ 6		История литературы стран изучаемых языков Ленгвовариантология	2 1	8 8		36 252 36 72	252 ±	100 116 34 38		3 34	16 58	4	34 16	6 58 36					_	$\vdash$			-		_	-					34 38				_		$-\!\!-\!\!\!-$	
+ 5		Лингвовариантология  Актуальные проблемы международных отношений	7	8 8			164							+	+			+									4 16	34	58 36	2	34 38						++	-
Часть, фор	нируемая	участниками образовательных отношени	ий		70 70 4 4								45	3 18	3	82	92		48	18	6 6	8 82 132	8.5	170	48 152		12	238	158 36	12 28 1	58 164	72	15.5 1	36 170 2	252	13 1	.60 2	200 108
+ 6	.B.02	Общественно-политический перевод Переворческое редактирование	7 9		2 2 7 7	36 72	72	68 4U 34 38		++-				+	++-													68	40 36				2	34	38		++	
+ 6		Отраслевой перевод Практический курс устного перевода с французского		9 8A i 679	7 7	36 252	252 ±	156 96	20					-	+						2	38		68	40		1.5	34	20	3.5	i6 34 i6 34	36	1.5	34	38	1.5		40 36
+ 6		языка Практический курс письменного перевода с Иноштиочения езыка		679			504 2															34 38		68	22			34			8 26			34				42 36
+ 6	.B.06	Практический курс перевода с английского языка		79	8 8	36 288	288 1	128 124	36																		1.5	34	20	1.5	18 26		2 :	34	38	3		40 36
+ 5		Мировая литература в переводах Основы перевода с родного языка на иностранный	5 9		3 3										+				_		2	34 38			_	<b>-</b>								68			+	-
		Эпективные дисциплины по физической культуре и					328 2						4	3 18	+	48	18	+	48	18		48 18			48 16								3	66	40		++	-
* S	.в.дв.01	Дисциплины по выбору 51.8.ДВ.1		3	3 3	108	108	34 74							3	34	74																					
. 6	.в.дв.01.02	Основы профессионального аудирования Латиновий жык	++	3	3 3	36 108 36 108	108	34 74 34 74		++-				+	3	34 34																					++	
. 6	8.08.01.03	Правовые и организационные основы добровольческой (волонгерской) деятельности		3	3 3	36 108	108 3	34 74							3	34	74																					
+ 5	.в.дв.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2	6		3 3	108	108	34 74															3	34														
. 6	.в.дв.02.01 .в.дв.02.02	Предпереводческий анализ медиадискурса Предпереводческий анализ художественного текста	1a 6		3 3	36 108 36 108	108 3	34 74 34 74						+	+			+					3	34													++	-
+ 6	.в.дв.03	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3		7	2 2	72	72 :	34 38																			2	34	38								廿	
		Цифровой инструментарий переводчика Аудиовизуальный перевод	$\perp$	7			72 3			$\perp$	+		-	+			$\vdash$	+					$\vdash$	$\vdash$			2	34	38				$\rightarrow$				$+\!\!+\!\!\!+$	+
			8		2 2 2 2	3b 72	72	34 35 28 44																			2	34	.58	2 28	44						$\pm$	
+ B	.в.дв.04.01	Ведущие отрастевые практики и пристадные	8		2 2	36 72	72 2	28 44		$\perp$	+		-	+			$\vdash$	+					$\vdash$	$\vdash$			$\vdash$			2 28	44	-	$\rightarrow$		_		$+\!\!+\!\!\!+$	+
* B	.в.дв.05	Оценка качества перевода Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5	8		2 2 3 3	108	108	68 40		+	+		-	++	+	$\vdash$					+	+	+			-		-		2 28	44		3	68	40	++	++	+H
. 6	.в.дв.05.01	Синкронный перевод на международных мехопонятиях с фоанциохого языка	9		3 3	36 108	108 6	68 40																									3	68				
. 6	.в.дв.05.02	Поспедовательный перевод на международных мероприятиях с французокого языка	9		3 3	36 108	108 6	68 40						1 T						ΙП			L										3	68	40			
* 5	.в.дв.06	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.6			2 2		72	16 56																												2	16 !	56
+ 6	.в.дв.06.01	Последовательный перевод на международных	A		2 2	36 72	72 :	16 56							1 1									1 1												2	16	56
		Синкранный перевод на международных месоплиятиех с амглийского языка	A		2 2			16 56																												2		56
Блок 2.Пр: Обязатель	ктика ная часть				21 21 8 8	756 288	756 2 288 1	22 734 10 278	690 250						ш								2		2 70 2 70	50				6	8 208 8 208	200				13	12 4	456 440
+ 6	.O.01(H)	Учебная практика, научно исследовательская работ (получение первичных навыков научно- исследовательской работы)	ora 6		2 2	36 72	72	2 70	50														2		2 70	50									П			
	:0.02(9)	Учебная практика, ознакомительная	$\pm \pm$	8	6 6	36 216	216	8 208	200	$\pm \vdash$	$\perp \vdash \vdash$			$\pm \pm$			ш										$\Box$			6	8 208	200	$\pm$					
<b>Часть, фо</b> р	нируемая .в.оз(П)	участниками образовательных отношени	ий	-	13 13	468	468 1 252	12 456	440	$-\Box$		$\Box$			1	$\Box$		$+ \Box$			$-\Pi$		+					-	$\vdash$			$+ \Box$	$-\Box$			13 7	12 4	456 440 248 <u>240</u>
+ 6	.B.02(Π <sub>A</sub> )	Производственная практика, преддиплонная	A		6 6	36 216	216	8 208	200																											6	8 2	208 200
<b>БЛОК 3.1 ОС</b>	дарственн	ная итоговая аттестация	A NO		6 6	216 36 216	216	207	9	+				+	+ +					ш			1 1					_					+	+		6		207 9
ФТД.Факул	ьтативные	дисциплины			5 5	180	180 2	26 154																						2 14	58					3 12	9	96
+ 0		Актуальные проблемы переводоведения Стандартизация переводческой деятельности	A 8		3 3			12 96 14 58		+	+		-	++	+	$\vdash$					+	+	+			$\vdash$		-		2 14	GR.		+		+	3 12	++	96
			1 1 °				1 1								1 1									1_1_		1			1 1			1 1 1						

					Итого				Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Курс 5	
		Баз.%	Bap.%	ДВ(от Вар.)%	Мин.	з.е. Макс.	Факт	Всего	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8	Всего	Сем. 9	Сем
	Итого (с факультативами)				255	356	305	60	29.5	30.5	60	29	31	60	29.5	30.5	62	29.5	32.5	63	28	35
	Итого по ОП (без факультативов)				251	346	300	60	29.5	30.5	60	29	31	60	29.5	30.5	60	29.5	30.5	60	28	32
51	Дисциплины (модули)	74%	26%	21.4%	230	276	273	60	29.5	30.5	60	29	31	58	29.5	28.5	54	29.5	24.5	41	28	1
51.0	Обязательная часть				178	242	203	60	29.5	30.5	57	26	31	43.5	23.5	20	30	17.5	12.5	12.5	12.5	
1.B	Часть, формируемая участниками образовательных отношений					96	70				3	3		14.5	6	8.5	24	12	12	28.5	15.5	1
2	Практика	38%	62%	0%	15	61	21							2		2	6		6	13		1
2.0	Обязательная часть				8	8	8							2		2	6		6			
2.B	Часть, формируемая участниками образовательных отношений				7	53	13													13		1
3	Государственная итоговая аттестация				6	9	6													6		
тд	Факультативные дисциплины				4	10	5										2		2	3		
		ОП, факу	льтативь	і (в перио	д ТО)		56.8	-	53.5	57.2	-	56.8	58.3	-	57.8	59.2	-	55.1	57.9	-	55.1	5
	Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факу	/льтативь	і (в перио	д экз. се	ссий)	53.2	-	54	54	-	54	54	-	54	46.3	-	54	54	-	54	
		в период	гос. экза	менов				-			-			-			-			-		
	Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП без э	лект. дис	циплин по	физ.к.		30.2	-	32.1	29.4	-	30.8	30.4	-	29.7	30.7	-	31.2	30.5	-	32	
	Контактная расота в период то (акад.час/нед)	элективн	ые дисци	плины по	физ.к.		1.5	-		2.7	-	2.8	2.7	-	2.8	2.7	-			-		
		Блок Б1					5160	-	572	572	-	592	590	-	572	592	-	540	426	-	544	
			сле по эле	ект. дисц.	по ф.к.		240	-		48	-	48	48	-	48	48	-			-		
	Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б2					22	-						-		2	-		8	-		
	[	Блок БЗ						-			-			-			-			-		4
	Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок ФТ,	•				26	-	===	F70	-	500	500	-	==0	50.4	-	= 10	14	-		
			всем бло	кам			5208	-	572	572	-	592	590	-	572	594	-	540	448	-	544	_:
	Обязательные формы контроля	ЭКЗАМЕН (Эк)						7	3	4	7	3	4	6	3	3	7	3	4	6	2	4
		3A4ET (3a)						5	2	3	1		1	7	5	2	3	1	2	5	4	
		ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)						3	2	1	4	3	1	4	1	3	9	7	2	4	3	
		КУРСОВАЯ РАБОТА (КР)												1	1		1		1			
	Процент занятий от аудиторных (%)	лекцион	ных				13.74%															